

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 56 (1958)

**Heft:** 6

**Vereinsnachrichten:** Gastvorträge : von Herrn Prof. Winterkorn über Fragen der Bodenstabilisierung

**Autor:** Berthoud, H.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Gastvorträge**  
**von Herrn Prof. Winterkorn über Fragen der Bodenstabilisierung**  
**24./25. Juni 1958, an der ETH, Zürich**

Unter dem zunehmenden motorisierten Verkehr auf den landwirtschaftlichen Güterwegen erweisen sich die herkömmlichen Fahrbahnbefestigungen als immer weniger dauerhaft. Die Fachwelt steht vor der Notwendigkeit, nach neuen Ausbaumethoden zu suchen, die neben möglichst niedrigen Baukosten eine größere Verschleißfestigkeit und damit geringere Unterhaltskosten verursachen. Eine dieser Methoden, von der man für den Bau von Güter- und Forstwegen viel erwartet, besteht in der Bodenstabilisierung.

Auf Grund eines Vorstoßes der am Problem interessierten Bundesamtsstellen ist es gelungen, einen international anerkannten Fachmann auf diesem Gebiet für Gastvorlesungen an der ETH zu gewinnen.

Die beiden zirka zweistündigen Veranstaltungen finden im Auditorium I des Hauptgebäudes der ETH statt, Dienstag, den 24. und Mittwoch, den 25. Juni 1958, jeweils von 16 bis 18 Uhr.

Der Präsident des SKIV: *H. Berthoud*

**Extrait du Rapport général de la commission  
du Dictionnaire technique**

Le présent rapport général est fondé, d'une part, sur les rapports communiqués précédemment à la F. I. G., d'autre part, sur les rapports nationaux reçus à la suite de notre circulaire n° 11 du 4 septembre 1957 adressée à Messieurs les membres de ladite Commission.

La rédaction des nouvelles fiches d'après les termes arrêtés par la Commission du Dictionnaire technique, la définition des termes français de base, leur traduction en langues allemande et anglaise ont été respectivement effectuées par les soins de l'Institut Géographique National à Paris, de l'Institut de Géodésie Appliquée à Francfort sur le Main et du War Office, à Londres. Ces institutions ont mis obligamment à notre entière disposition de très dévoués collaborateurs et collaboratrices qui n'ont ménagé ni leur temps ni leur peine pour mener à bien une tâche importante et particulièrement délicate. Leurs noms sont cités dans le texte d'introduction à l'édition provisoire du *Vocabulaire international du Géomètre* que nous aurons l'honneur de présenter au Congrès international des géomètres.

Cette édition provisoire est destinée à permettre à tous les intéressés de faire part au président de la Commission I des remarques et observations qu'ils auraient à formuler. Après examen de celles-ci, il sera procédé à la préparation du texte d'impression en vue de l'édition définitive qui constituera le premier fascicule du *Vocabulaire international du Géomètre*. Les fascicules subséquents comprendront, sous forme d'index, les langues additionnelles dans leur ordre d'urgence et d'importance. Nous pensons notamment aux langues suivantes qui ont déjà fait l'objet d'échange de vues à cet effet et qui sont proposées par les délégués dans leurs rapports nationaux: danois, espagnol, italien, néerlandais, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque, yougoslave, une langue orientale (arabe ou hébreu).

Nous avons l'intention de donner, dans l'édition définitive du *Vocabulaire*, un résumé de la littérature professionnelle publiée par les différents pays et utilisée pour le choix des termes.